

Aux extrémités
monde connu
au couchant
soleil
est une plaine
inculte
aride
où le Temps
monstre
créé
avec la terre
règne
despotiquement

На крайща-та
свѣтъ опознатъ
на заходжане-то
слънце
намира се една равнина
необработена
суха
дѣто Время-то
чудовище
создано
съ земя-тъ
царува
деспотически

Ce fier tyran élevé sur une colonne de marbre blanc étale sur un-même front les grâces de l'adolescence et les rides de la vieillesse. Son corps toujours prêt a voler, porte sur son pied, qu'il appuie légèrement sur une horloge de sable, *les Heures*, qui font couler ce sable et lui comptent scrupuleusement tous les grains.

Ce fier tyran
élevé
sur une colonne
marbre blanc
étale
sur un-même front

Тоя гордъ мъчителъ
вжзкаченъ
на единъ стълбъ
бѣлъ мраморъ
показва
на едноисжщо-то си чело